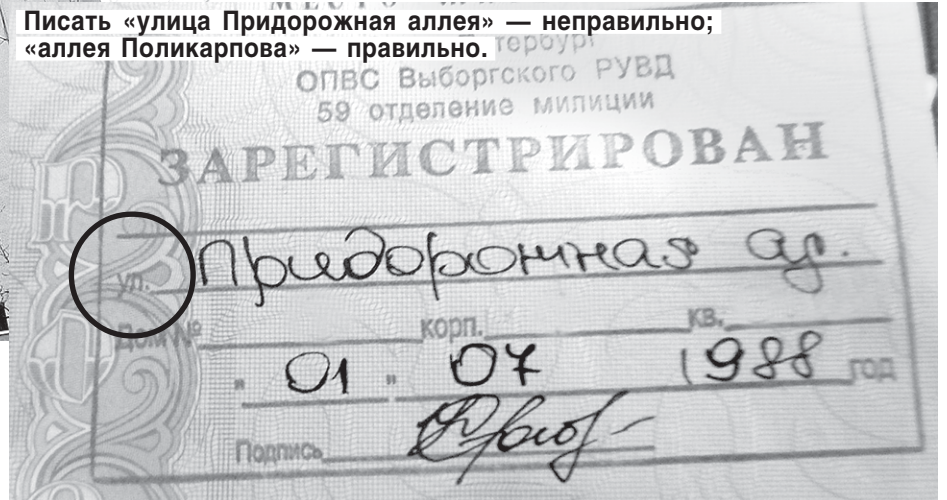


(Начало см. в номерах за 20 сентября и 18 октября)

Справедливости ради следует сказать, что периодические увековечивания преобразовывались в традиционные формы: проспект Кондратьева — в Кондратьевский проспект, переулок Дойникова — в Дойников переулок. Но все же это были исключения.

Тем не менее не одно десятилетие все названия употреблялись грамотно. Садовая улица не становилась улицей Садовой, а Столяров переулок не преобразовывался в переулок Столяров.

Писать «улица Придорожная аллея» — неправильно; «аллея Поликарпова» — правильно.



Давайте привыкать к правильному

ПРИВЕДЕНИЕ К ЕДИНОМУ ЗНАМЕНАТЕЛЮ — ЦЕЛЬ СРЕДНЕСТАТИСТИЧЕСКОГО ЧИНОВНИКА, РАЗРАБАТЫВАЮЩЕГО ФОРМЫ СПРАВОК И ДОКУМЕНТОВ

Отчего же теперь часто приходится слышать: «улица 2-я Советская» или даже «проспект Большой Петроградской стороны»?!

Приведение всего и вся к единому знаменателю — вот цель среднестатистического чиновника, разрабатывающего формы различных справок и документов отчетности.

Вспомним-ка, что для облегчения написания адреса есть графа «улица», за которой следует пустое место. Одно дело, если следует дописать фамилию человека, в честь которого названа улица. Ну, скажем, Ленина. Хуже, если речь идет о Ленинской улице, которая автоматически превращается в улицу Ленинскую, а еще того хуже — в «улицу Ленинский проспект». Наверняка многим доводилось встречать подобные курьезы. И сейчас можно встретить петербургские адреса: «улица Торфяная дорога», «улица Октябрьская набережная» или «улица Ланское шоссе». К счастью, не на указателях. Но на промышленных упаковках — сколько угодно, не говоря уже о различных письмах или подписных листах, в которых люди указывают свой адрес.

Потеряно чувство русского языка. Хотя, кажется, куда как просто. Переулок — это маленькая улочка, обычно соединяющая два продольных проезда. Проспект — в переводе с латыни — вид будущего, перспектива, то есть, как правило, большая, прямая и широкая улица. Шоссе — слово французское. Шоссе, как правило, называют дорогу с твердым покрытием и с канавами для стока воды по обочинам. В России и некоторых других странах так нередко называют дорогу на окраине города. Оттого и в Петербурге сохранились окраинные когда-то шоссе Революции и Ланское, Южное и Петергофское шоссе. Понятно, без канав по обочинам. Но все эти слова: переулок, проспект, шоссе, аллея или бульвар — заменяют собой слово «улица». И не может быть «улицы Сиреневый бульвар» или «улицы аллея Поликарпова»!

Возможно, следует убрать в графе «адрес» на казенных бланках слово «улица»? Возможно. Однако важнее чувствовать язык и не допускать подобных ошибок.

Другая ошибка влезла-таки на городские указатели. Она связана с многострадальной буквой «ё». Много лет ее официально игнорировали, подразумевая, что

две точки над «е» ставить не обязательно, ибо в стране, стопроцентно победившей безграмотность, все и так знают, где надо произносить звук «ё». Но оказалось, что и тут все перепуталось. Появился Гренадёрский мост, хотя он должен был быть Гренадерским. Как правило, вагоновожатые второго трамвайного маршрута объявляют остановку правильно: Гренадерский мост, а вот на уличном указателе перед ним стоит «Ё».

Зато Планёрная улица давно уже превратилась в Планерную. Само слова «планер» сегодня вряд ли кто произнесет с ударением на последнем слоге. А ведь так было. В апреле 1988 года ее назвали Планёрной «в честь первого безмоторного летательного аппарата».

Любопытно, что специалисты в области авиатехники обычно разделяют термины: планёр в их понятии — это непосредственно летательный аппарат, а планёр — несущая конструкция самолета или другого летательного средства, включая сам планёр.

Ну а поскольку улица названа «в честь летательного аппарата», все-таки она должна быть Планёрной.

Вдруг случится — и на табличках поставят букву «ё»? Не вызовет ли это недовольство жителей, как в случае с Вёсельной? Это одно из самых старых названий в Петербурге. Оно известно с 1751 года. Вёсельной улица в Гавани стала называться по находившимся на ней складам, на которых хранились весла. Здесь же находилась слободка мастеровых, которые занимались изготовлением гребных судов.

Эта улица мне памятна с детства. Ни в 1960-е, ни в 1970-е годы я ни разу не слышал, чтобы ее называли Вёсельной. Только Весёльной. В ответ на вопрос о происхождении названия жители нередко говорили, что происходит оно от слова «веселье». Теперь же, когда справедливость восстановили, поставив точки над «ё», некоторые старожилы недовольны тем, что исказили пусть и неправильное, но ставшее привычным название их улицы.

Давайте все-таки привыкать к правильному!

Алексей ЕРОФЕЕВ
Фото Натальи ЧАЙКИ
и Татьяны ПОЖИДАЕВОЙ



Кстати, название остановки «Гренадерский мост» написано правильно.

МЕЖДУ ТЕМ

Хотим трамвай!

ГОРОЖАНЕ ПРОСЯТ ВЕРНУТЬ «ДВОЙКУ»

Вот уже неделю наша газета вместе с петербуржцами пытается достучаться до Горэлектротранса с одной просьбой: вернуть трамвай №2, который ходил с Выборгской стороны на Петроградскую, пока было закрыто метро. Станция метро «Петроградская» открылась 15 ноября, что, безусловно, отраднo, — но на следующий же день сняли временный трамвайный маршрут. «Верните «двойку!» — настоятельно просят горожане, которым надо как-то перебираться через Гренадёрский мост и одного только автобуса явно не хватает. Особенно учитывая, что летом почему-то сняли еще и автобус №49, тоже ходивший через мост. Пассажиры, привыкшие к удобной «двойке», даже расклеили на остановках листовки, призывающие звонить в Горэлектротранс.

Наш корреспондент обнаружила у метро «Выборгская» все те же знаки остановки трамвая №2, который там уже не ходит, а рядом — людей, что, видимо не зная, безнадежно ожидали привычного транспорта. Обращаемся ко всем лицам, ответственным за движение или отсутствие движения трамваев: верните горожанам «двойку!» Облегчите жизнь хотя бы некоторой части населения!

Варвара ХОЛОДНАЯ, фото автора